



WINTER & COMPANY

Creative Coverings
since 1892

**УСТОЙЧИВОСТЬ
В НАШЕЙ ПРИРОДЕ**



УСТОЙЧИВОСТЬ В НАШЕЙ ПРИРОДЕ

СОДЕРЖАНИЕ

Страница 8	ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ
Страница 12	ЭКОНОМИЧЕСКАЯ, СОЦИАЛЬНАЯ И ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ УСТОЙЧИВОСТЬ
Страница 20	WINTER WRUP-CYCLING
Страница 36	РАЗРАБОТЧИК
Страница 38	ГЛОБАЛЬНО ЛОКАЛЬНО
Страница 40	МЫ ВЫСАЖИВАЕМ ДЕРЕВЬЯ
Страница 42	ВЫБОР ПРОДУКЦИИ
Страница 46	ГЛОССАРИЙ

TABLE OF CONTENT

Page 8	GOALS AND AMBITIONS
Page 12	ECONOMIC, SOCIAL AND ECOLOGICAL SUSTAINABILITY
Page 20	WINTER WRUP-CYCLING
Page 36	EDITEUR
Page 38	GLOBALLY LOCAL
Page 40	WE PLANT TREES
Page 42	PRODUCT SELECTOR
Page 46	GLOSSARY

**« ДЛЯ 53% ПОТРЕБИТЕЛЕЙ
ЭКОЛОГИЧНАЯ УПАКОВКА
ПРОДУКТА ЯВЛЯЕТСЯ ВАЖНЫМ
ФАКТОРОМ ПРИ ПРИНЯТИИ
РЕШЕНИЯ О ПОКУПКЕ. »**

**« FOR 53% OF CONSUMERS,
ENVIRONMENTALLY FRIENDLY
PRODUCT PACKAGING IS AN
IMPORTANT FACTOR IN THEIR
PURCHASING DECISION. »**

Nielsen Global Survey of Corporate Social Responsibility

**« ПОЧТИ ТРОЕ ИЗ ЧЕТЫРЕХ
МИЛЛЕНИАЛОВ (73%) ГОТОВЫ
ПЛАТИТЬ БОЛЬШЕ ЗА УСТОЙЧИВЫЕ
ТОВАРЫ. »**

**« ALMOST THREE OUT OF FOUR
MILLENNIALS (73%) ARE
WILLING TO PAY MORE FOR
SUSTAINABLE GOODS. »**

Based on a survey among 30,000 online consumers from 60 countries (source Nielsen)



WE

An underwater photograph of a coral reef. The water is clear and blue, with sunlight filtering through, creating a dappled light effect on the coral. The coral is diverse in color and shape, ranging from light tan to dark brown and green. The word "CARE" is overlaid in the center in a large, white, bold, sans-serif font.

CARE

ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ

ВЫБОР МАТЕРИАЛА И ИННОВАЦИИ

Переплётный материал из 100% переработанного сырья в каждой категории продуктов

Cover material from 100 %
recycled origin in
every product category

ПЕРЕРАБАТЫВАЕМОСТЬ

Вновь разрабатываемые материалы должны соответствовать принципам: снижение потребления – повторное использование – переработка

Newly developed materials must comply
with the principle:
reduce – reuse – recycle

СЕРТИФИКАЦИЯ И ОБРАТНАЯ СВЯЗЬ

Все наши продукты производятся
в соответствии с последними
экологическими стандартами

All of our products are produced
according to the latest ecological
standards

ВЫБОР ИСТОЧНИКА

100% нашей целлюлозы поступает
из ответственно управляемых
лесных хозяйств

100% of our pulp is sourced from
well-managed and ultimately
sustainable forestry

УСТОЙЧИВОСТЬ — НАША ДОЛГОСРОЧНАЯ И ВДОХНОВЛЯЮЩАЯ ИДЕЯ

ДУМАЙ И СОЗДАВАЙ УСТОЙЧИВОЕ: ПРОДУКТ ПЕРВЫЙ

ВЫБОР
МАТЕРИАЛА

ВЫБОР
ИСТОЧНИКА

ИННОВАЦИИ

СЕРТИФИКАЦИЯ

ОТСЛЕЖИ-
ВАЕМОСТЬ

ПЕРЕРАБАТЫ-
ВАЕМОСТЬ

БЫТЬ КОМПАНИЕЙ С ПРИНЦИПАМИ

ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ

СОЦИАЛЬНЫЕ

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ЛЮДЕЙ, ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ И БУДУЩЕЕ

WINTER & COMPANY берёт на себя ответственность. Как глобально активная компания, мы знаем, что наш бизнес оказывает влияние на окружающую среду. Соблюдая существующие правила и строгие добровольные стандарты, мы гарантируем, что это влияние минимально, насколько это возможно, и что наш экологический, экономический и социальный вклад в устойчивую окружающую среду будет сохраняться. Эти три принципа составляют основу нашей компании и ведут к постоянному развитию устойчивых продуктов.

RESPONSIBILITY FOR PEOPLE, THE ENVIRONMENT AND THE FUTURE

WINTER & COMPANY assumes responsibility. As a globally active company we are aware that our business has an impact on the environment. By complying with applicable regulations and strict self-imposed standards, we ensure that this influence is kept as minimal as possible and that our ecological, economical and social contribution to a sustainable environment is maintained. These three pillars form the foundation of our company and lead to the continuous development of sustainable products.



ИННОВАЦИИ
В ШВЕЙЦАРИИ



ЭКО
ПРИВЕРЖЕННОСТЬ



WRUP-
CYCLING



ГЛОБАЛЬНО
ЛОКАЛЬНО



ЭКОНОМИЧЕСКАЯ УСТОЙЧИВОСТЬ — НАШЕ ПОНИМАНИЕ УСТОЙЧИВОЙ КОМПАНИИ

125-летняя история успеха WINTER & COMPANY является результатом разумных действий основателей и последующих поколений. Теперь уже как четвёртое поколение, ответственное за семейный бизнес, мы продолжаем наследие наших предшественников в треугольнике экологической, экономической и социальной устойчивости. Это позволяет нам в долгосрочной перспективе поддерживать хорошую финансовую стабильность. Мы поддерживаем стабильный рост нашей компании и согласовываем нашу политику в области прибыли и финансирования с устойчивым экономическим развитием. Сохраняя важность внимательного управления рисками и финансовой независимости.

ECONOMIC SUSTAINABILITY — OUR UNDERSTANDING OF A SUSTAINABLE COMPANY

The 125-year success story of WINTER & COMPANY is the result of the prudent actions of the founding and all succeeding generations. Now with the fourth generation responsible for the family business, we continue the heritage of our predecessors in the triangle of environmental, economical and social sustainability. This allows us to maintain good financial stability in the long term. We keep our company on a solid growth course and align our profit and financing policy towards a sustainable economical development. Whilst maintaining the importance of vigilant risk management and financial independence.



**125-ЛЕТ
ТРАДИЦИЙ**

100%

**ФИНАНСОВАЯ
НЕЗАВИСИМОСТЬ**

4-е

**ПОКОЛЕНИЕ
СЕМЕЙНОГО БИЗНЕСА**



СОЦИАЛЬНАЯ УСТОЙЧИВОСТЬ — МЫ ПОДДЕРЖИВАЕМ И СТИМУЛИРУЕМ СОТРУДНИКОВ

WINTER & COMPANY стремится быть прогрессивным и честным игроком для всех заинтересованных сторон и сотрудников. Уважительное взаимодействие и современные условия труда являются важными являются важной основой. Обучение и профессиональное образование поощряются и поддерживаются и, по возможности, развиваются внутренние карьерные возможности. Гибкие условия работы с гибким графиком и предложение неполной занятости помогают сотрудникам в планировании баланса между работой и личной жизнью. В целом, мы стремимся создать уважительную рабочую среду, которая постоянно улучшается с организационной точки зрения и которая заботится о таких аспектах, как безопасность труда и сохранение здоровья.

SOCIAL SUSTAINABILITY — WE SUPPORT AND PROMOTE EMPLOYEES

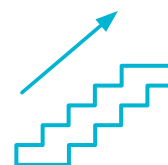
WINTER & COMPANY aims to be a progressive and fair player to all stakeholders and employees. Respectful interaction and modern working conditions are important pillars. Training and professional education are promoted and supported and, whenever possible, internal career opportunities developed. Flexible working conditions with flexitime and an offer of part-time jobs support the employees in the design of their work-life-balance. All in all, we strive to achieve a respectful working environment that is continuously improved from an organisational point of view and which takes care about aspects such as occupational safety and the preservation of health.

16.2

Ø КОЛИЧЕСТВО ЛЕТ
РАБОТЫ
(2020 год)



51 %
СОТРУДНИКОВ -
ЖЕНЩИНЫ
(2020 год)



ВОЗМОЖНОСТЬ
КАРЬЕРНОГО
РОСТА



ЛИЧНОЕ
РАЗВИТИЕ



ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ УСТОЙЧИВОСТЬ — СОХРАНЕНИЕ ПРИРОДЫ

Мы понимаем, что наша деятельность влияет на окружающую среду. С нашей устойчивой стратегией мы стремимся сделать наше влияние как можно меньшим. Как семейный бизнес, у нас большой горизонт планирования и мы развиваем ответственный подход к окружающей среде и её ограниченным ресурсам. Мы действуем экологически, социально и экономически устойчиво. Это основа нашего долгосрочного успеха. Для нас устойчивые действия начинаются с самого материала и выбора для него исходного сырья. Это связано с выбором правильного производителя и установлением долгосрочных партнерских отношений, ведущих к постоянным инновациям, сертификации, отслеживаемости и возможности повторного использования.

ECOLOGICAL SUSTAINABILITY — PROTECT THE ENVIRONMENT

We are aware that our business activities influence the environment. With our sustainable strategy, we aim to keep our footprint as small as possible. As a family business we have a long planning horizon and cultivate a responsible approach to the environment and its limited resources. As a matter of principle, we act in an ecologically, socially and economically sustainable manner. This is the basis for our long-term success. For us, sustainable action starts with the product itself and the choice of its source material. It goes on with the choice of a right manufacturer and the establishment of long-term partnership leading to ongoing innovation, certification, traceability and recyclability.



The mark of
responsible forestry

РАЗРАБОТКА
УСТОЙЧИВЫХ
МАТЕРИАЛОВ







ПЕРЕРАБОТАННОЕ
СЫРЬЁ



УСТОЙЧИВОЕ
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
ПЕРВИЧНОГО СЫРЬЯ



WINTER
WRUP-CYCLING



WINTER & COMPANY
ПЕРЕПЛЁТНЫЕ
МАТЕРИАЛЫ



ДОЛГОВЕЧНЫЕ
ИЗДЕЛИЯ



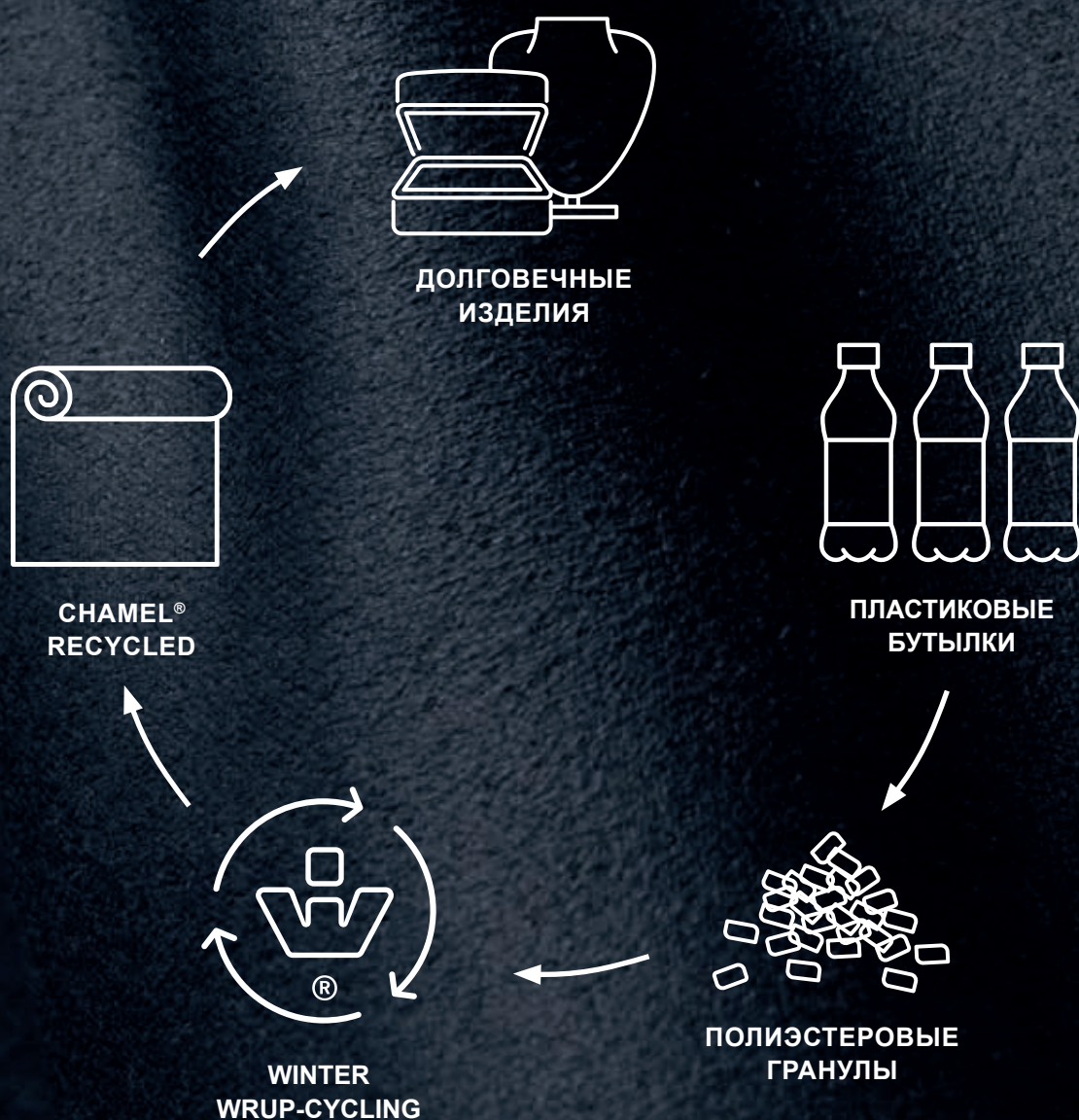
WINTER WRUP-CYCLING — НОВЫЕ ПЕРЕПЛЁТНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ИЗ ЦЕННЫХ РЕСУРСОВ

Наши действия направлены на защиту окружающей среды и устойчивого использования природных ресурсов. По этой причине WINTER WRUP-CYCLING – это наш наивысший приоритет, который будет постоянно развиваться. WINTER WRUP-CYCLING – это процесс в WINTER & COMPANY, в котором отобранное, устойчивое и переработанное сырьё из пост-потребительских (PCW) и пост-индустриальных отходов (PIW) перерабатываются в новые переплётные материалы. Это позволяет нам перерабатывать ценное сырьё и гарантировать, что оно используется для получения высококачественных, долговечных конечных изделий и не превращается в отходы. WINTER WRUP-CYCLING уменьшает использование новых ресурсов и уже применяется в наших различных товарных группах.

WINTER WRUP-CYCLING — NEW COVER MATERIALS FROM VALUABLE RESOURCES

It is in the nature of our actions to protect the environment and to handle natural resources sustainably. For this reason, WINTER WRUP-CYCLING enjoys top priority and will be further strengthened. WINTER WRUP-CYCLING is an upcycling process applied by WINTER & COMPANY in which selected, sustainable raw materials and especially recycled raw materials from post-consumer (PCW) and post-industrial waste (PIW) are processed into new cover materials. This allows us to recycle valuable raw materials and ensure that they are used for high-quality, long-lasting end products and do not end up as waste. WINTER WRUP-CYCLING reduces the use of new resources and can be found in our various product groups.

CHAMEL® RECYCLED — ПЕРЕРАБОТАННЫЕ ПЭТ-БУТЫЛКИ ПРЕВРАЩАЮТСЯ В ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННУЮ ИМИТАЦИЮ ЗАМШИ





ПЭТ-ПЕРЕРАБОТКА: МАТЕРИАЛЫ С ПОЛИЭСТРОВОЙ ОСНОВОЙ



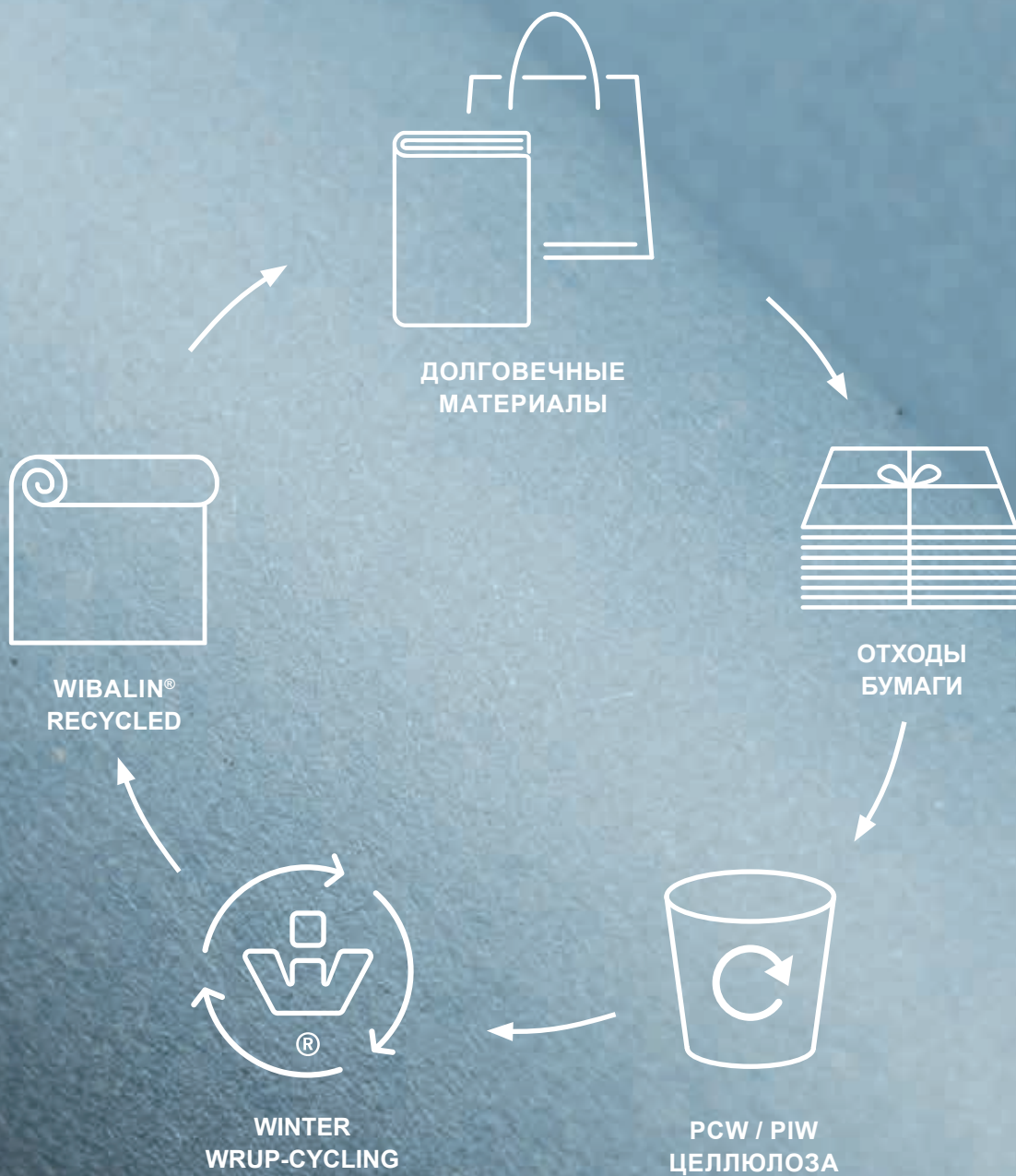
CHAMEL® RECYCLED

Для нас создание действительно экологичных продуктов означает, что мы продумываем их дальнейшее применение и после их использования. Мы создали переработанную и пригодную для повторного использования искусственную замшу из пластиковых отходов. Этот высококачественный и универсальный переплётный материал используется для внутренней отделки в роскошной упаковке.

RECYCLED PET BOTTLES ARE TRANSFORMED INTO HIGH-QUALITY SUEDE IMITATION

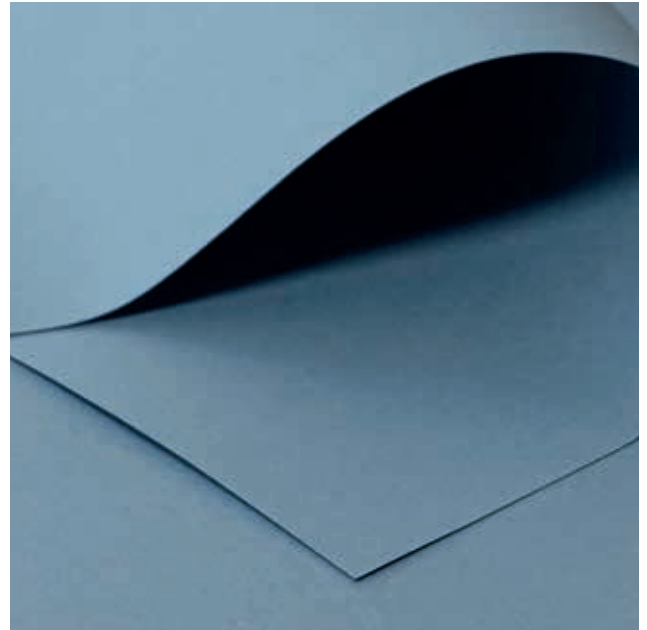
For us creating truly sustainable products means that we consider them not only before they are produced, but also at the end of their life. We have created a recycled and recyclable imitation suede from plastic waste. This high-quality and universal applicable cover material is often used for the interior lining of luxury packaging.

WIBALIN® RECYCLED — МАКУЛАТУРА СЕГОДНЯ, ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННАЯ УПАКОВКА ЗАВТРА





ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОМЫШЛЕННЫХ ОТХОДОВ БУМАГИ



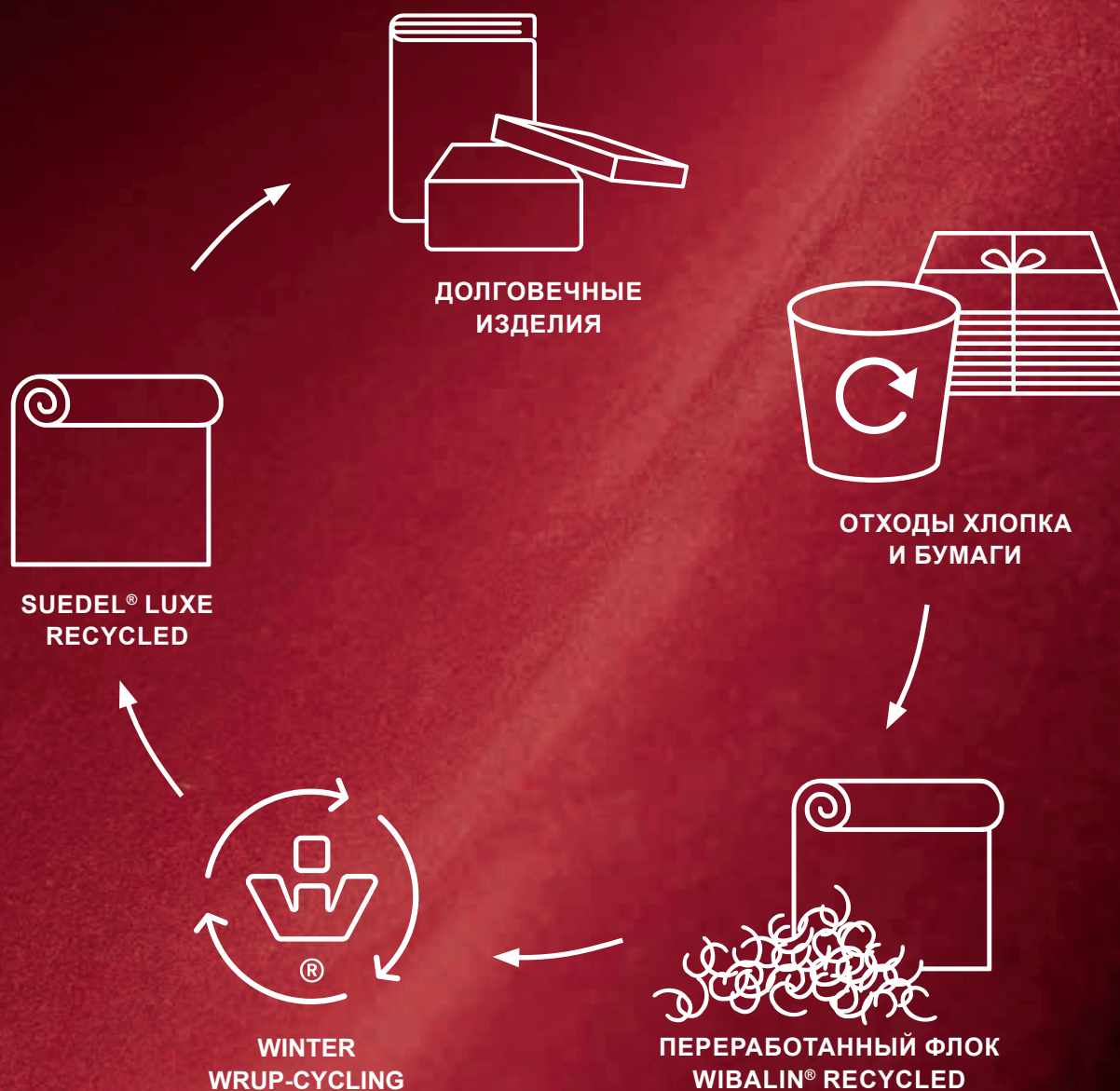
WIBALIN® RECYCLED

Вторая жизнь для макулатуры из потребительских и промышленных отходов. Промышленность и коммерция производят большое количество макулатуры и картона. Эти отходы перерабатываются в новое сырьё, которое уменьшает наше воздействие на природные ресурсы, такие как деревья и вода, а также на энергию. WIBALIN® RECYCLED состоит из волокон от бытовых отходов (пост-бытовые отходы) и промышленных отходов (пост-индустриальные отходы). Благодаря неизменно высокому качеству этих волокон WIBALIN® RECYCLED подходит для самых требовательных изделий.

WASTE PAPER TODAY, HIGH-QUALITY PACKAGING TOMORROW

This innovation offers a second life for consumer and industrial waste paper. Industry and commerce produce large quantities of waste paper and cardboard. This waste is recycled into a new raw material that reduces our impact on natural resources such as trees and water and also energy. WIBALIN® RECYCLED consists of fibres from domestic (post-consumer waste) and industrial (post-industrial waste) recycling. Thanks to the consistent high quality of this fibre, WIBALIN® RECYCLED is suitable for most demanding applications.

SUEDEL® LUXE RECYCLED — ИМИТАЦИЯ ЗАМШИ ИЗ ПЕРЕРАБОТАННЫХ ХЛОПКОВЫХ И БУМАЖНЫХ ВОЛОКОН





**ПЕРЕРАБОТАННЫЙ ХЛОПОК: ЦЕННОЕ
СЫРЬЁ**



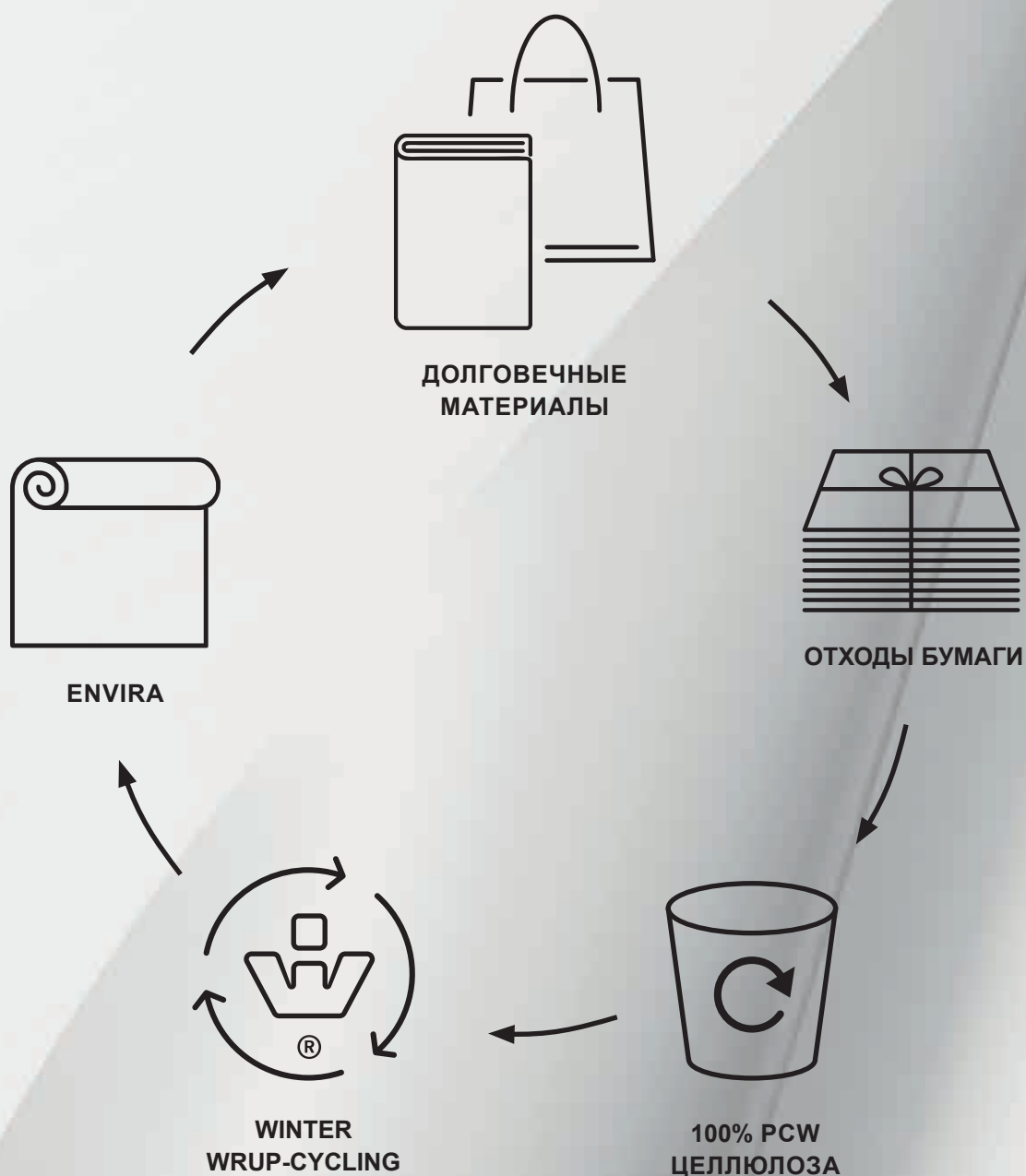
SUEDEL® LUXE RECYCLED

Производство хлопка генерирует отходы. Мы их собираем, очищаем и перерабатываем в высококачественные ворсинки, которые затем применяются в производстве WIBALIN® RECYCLED. Результатом этого процесса WRUP-CYCLING является SUEDEL® RECYCLED, новый, устойчивый материал с элегантным внешним видом, бархатистый и мягкий на ощупь. Он прекрасно подходит в качестве переплётного материала для изделий, которые должны вдохновлять с первого прикосновения.

RECYCLED COTTON — A HIGH-GRADE RAW MATERIAL

The production of cotton generates waste. We collect, clean and process it into a high-quality flock material, which is then applied onto WIBALIN® RECYCLED. The result of this WINTER WRUP-CYCLING process is SUEDEL® LUXE RECYCLED, a new, sustainable material with an elegant appearance and velvety soft touch. It is particularly suitable as a cover material for objects that are supposed to inspire at the first touch.

ENVIRA — НОВАЯ ЖИЗНЬ СТАРЫХ ГАЗЕТ





**ОТХОДЫ ДОМАШНИХ ХОЗЯЙСТВ:
ЦЕННЫЕ РЕСУРСЫ**



ENVIRA 100% PCW

Разделение отходов очень важно. Таким образом, мы получаем новое сырьё из старых газет и бытовых отходов. ENVIRA, например, представляет собой ярко-белую бумагу, но на 100% состоит из переработанной макулатуры из домашних хозяйств. Благодаря своим свойствам она подходит для всех распространенных методов печати и отделки.

**NEW MESSAGES ON
OLD NEWSPAPERS**

Waste separation is important. This way we can keep the cycles closed and obtain new raw materials from old newspapers and household waste paper. ENVIRA, for example, is a bright white paper but consists of 100 percent recycled waste paper from households. Thanks to its properties, it is suitable for all common printing and finishing techniques.

WINTAN® — ОТ КОЖИ ИЗ ОТХОДОВ ПРОИЗВОДСТВА К ЭЛИТНОЙ КНИГЕ





**КОЖАННЫЕ ВОЛОКНА ИЗ ОТХОДОВ
КОЖИ**



WINTAN®

Ежегодно кожевенные заводы выбрасывают в отходы тысячи тонн кожевенных волокон. Мы считаем их высококачественным сырьём, из которого мы ежегодно производим несколько тонн нашей продукции. Мы производим WINTAN® из кожаных отходов с 1995 года. Материал из натуральных кожаных волокон, который выглядит, ощущается и пахнет как натуральная кожа.

FROM LEATHER PRODUCTION WASTE TO NOBLE BOOK COVERS

Thousands of tons of leather fibres from tanneries end up as waste every year. We identified it as a high-quality raw material of which we refine several tons in our production annually. We have been producing WINTAN® from leather waste since 1995. A product made from natural leather fibres that looks, feels and smells like real leather.

НАВУКА® RECYCLED — ИЗГОТОВЛЕНА ИЗ ПЕРЕРАБОТАННЫХ ПЭТ-БУТЫЛОК





ПЭТ-ПЕРЕРАБОТКА



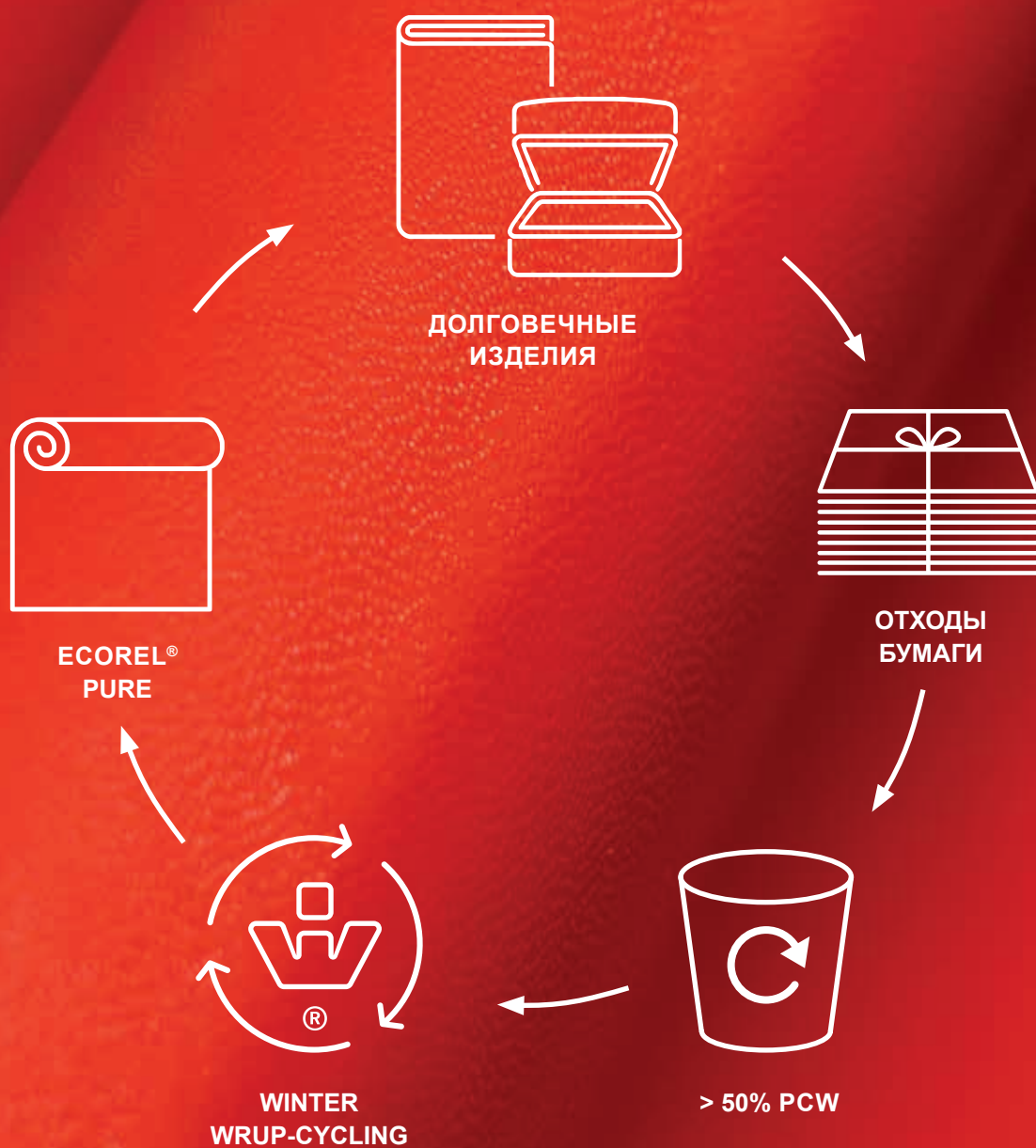
NABUKA® RECYCLED

Мы постоянно стремимся сделать нашу продукцию более экологически чистой, используя как переработанные, так и натуральные компоненты. Мы создали 100% переработанную текстильную основу из ПЭТ - бутылок, на которую наносим полиуретановое покрытие. Эта серия материалов, имитирующая характеристики кожи нубук, идеально подходит для футляров, дисплеев и визуального оформления витрин.

MAKING USE OF RECYCLED PET BOTTLES

We are constantly seeking to make our products more environmentally friendly by using compounds that are both recycled and natural. We have created a 100 % recycled textile base made from PET bottles on which we add a PU coating. This range, which perfectly imitates the characteristics of nubuck leather, is suitable for cases, displays and shop window decoration.

ECOREL® PURE — ПЕРЕРАБАТЫВАЕМЫЙ И ПРОЧНЫЙ ПЕРЕПЛЁТНЫЙ МАТЕРИАЛ





ОТХОДЫ ДОМАШНИХ ХОЗЯЙСТВ: ЦЕННЫЕ РЕСУРСЫ



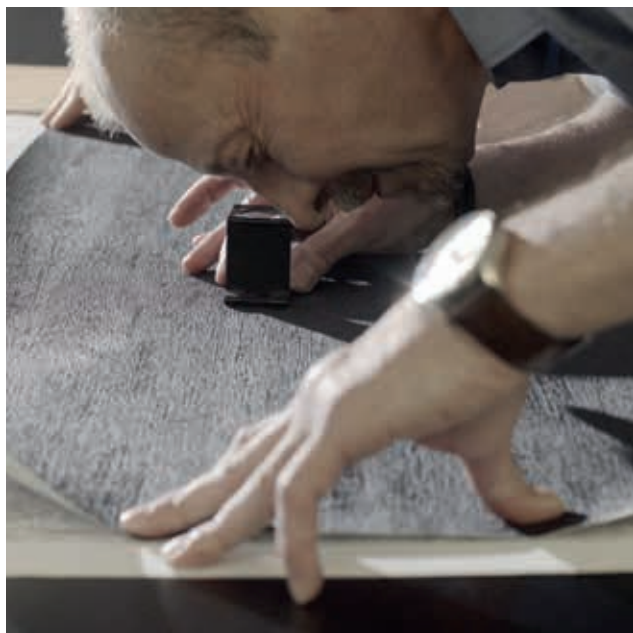
ECOREL® PURE

Использование переработанной бумаги является эффективным способом снижения воздействия на окружающую среду. Процесс переработки производит меньше выбросов и потребляет меньше энергии, химикатов и воды, чем производство натуральных волокон. В поисках инновационных продуктов мы разработали долговечный переплётный материал, который благодаря высокому проценту переработанных волокон значительно сократил использование натуральных волокон. Ecorel® PURE имеет основу без латекса, которая состоит более чем из 50% переработанных волокон (PCW). Ecorel® PURE пригоден для вторичной переработки, но при этом долговечен и прост в обработке. Из-за высокого процента переработанных волокон это способствует циркулярной экономике.

RECYCLABLE YET DURABLE COVER MATERIAL

The use of recycled paper is an effective way to reduce the environmental impact. The recycling process produces less emissions and consumes less energy, chemicals and water than the production of virgin fibres. In search of innovative products, we have developed a durable, coated cover material which, due to the high percentage of recycled fibres, has significantly reduced the usage of virgin fibres. Ecorel® PURE has a latex-free base material, which consists of more than 50% recycled fibres (PCW). Ecorel® PURE is recyclable, yet durable and easy to process. Due to the high percentage of recycled fibres it contributes to a circular economy.

КАК РАЗРАБОТЧИКИ, МЫ ОБРАЩАЕМ ВНИМАНИЕ НА УСТОЙЧИВОСТЬ ПРОИЗВОДСТВА И КУЛЬТИВИРУЕМ ДЛИТЕЛЬНЫЕ ПАРТНЕРСКИЕ ОТНОШЕНИЯ



Мы видим нашу компанию социально ответственной. Вот почему наши отношения с нашими поставщиками и клиентами особенно важны. Мы возлагаем большие надежды и бросаем вызов нашим поставщикам, в то же время, всегда с ними честны. Для нас это вопрос уважения. Наши долгосрочные деловые отношения основаны на партнерстве и характеризуются честностью, уважением, прозрачностью и инновациями. У нас очень тесный контакт с нашими производственными площадками

и мы регулярно их посещаем. При этом мы уделяем особое внимание соблюдению экологических стандартов. Мы постоянно пересматриваем наши производственные процессы для оптимизации использования ресурсов. Поэтому соблюдение правил рециркуляции энергии и наше стремление к максимально устойчивому производству имеет для нас особо важное значение. Наши продукты разработаны так, что могут вновь перерабатываться и после окончания срока их применения.

AS AN EDITEUR, WE PAY ATTENTION TO SUSTAINABLE PRODUCTION AND CULTIVATE LONG-LASTING PARTNERSHIPS

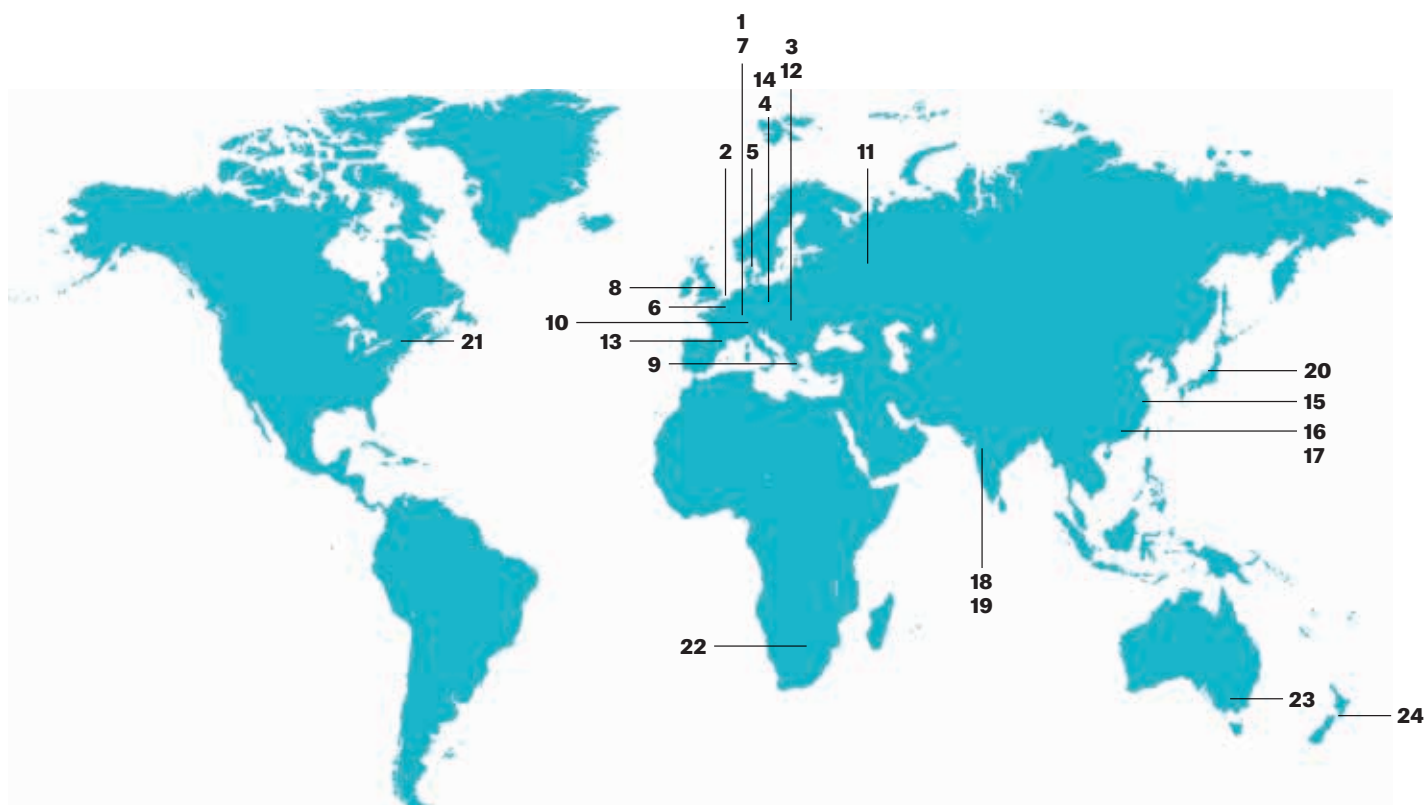
We see our company as socially responsible. This is why our relationship with our suppliers and customers is particularly important to us. We have high expectations, challenge our suppliers yet at the same time we always remain fair. For us, this is a matter of respect. Our long-term business relationships are based on partnership and are characterised by fairness, respect, transparency and innovation. We have a very close access to our production sites and visit them regularly. In doing so, we also pay particular attention to compliance with environmental standards. We constantly review our processes in search of further optimisation potential in the handling of resources. Therefore, compliance with the rules of energy recycling and our aspiration to manufacture as sustainably as possible is very important to us. Furthermore, our products are designed in a way that they can be used beyond their life cycle.



ГЛОБАЛЬНО ЛОКАЛЬНО — БЛИЗКО К НАШИМ КЛИЕНТАМ

Благодаря нашему присутствию во всем мире, мы близки к нашим клиентам. Эта близость важна для нас. Это единственный способ гарантировать качество обслуживания, которое мы обещаем. Мы помогаем нашим клиентам как можно точнее выбрать подходящий материал. Таким образом, мы избегаем неправильных заказов и экономим время и ресурсы. Мы храним нашу продукцию в наших филиалах по всему миру. Это обеспечивает короткие сроки доставки для наших клиентов и благодаря продуманной логистике экономит ненужную транспортировку и выбросы CO₂.

Thanks to our worldwide presence, we are close to our customers. This proximity is important to us. This is the only way that we are able to guarantee the quality of service we promise. Through specific queries of our customers' needs we make sure that the right material is selected as accurately as possible. Thus, we avoid wrong orders and save time and resources. We stock our products in our subsidiaries worldwide and additional locations. This enables short delivery times for our customers and saves unnecessary transportation and CO₂ emissions thanks to well thought-out logistics.



ЕВРОПА

1 Швейцария (штаб квартира)

WINTER & COMPANY AG

▲ □ ◆ ●

2 Бенилюкс

WINTER & COMPANY B.V.

▲ □

3 Болгария

KASIMA DL LTD

○

4 Чехия

S PAPER S.R.O.

○

5 Дания

PAPERWORLD APS

○

6 Франция

WINTER & COMPANY SAS

▲ □ ◆

7 Германия & Австрия

WINTER & COMPANY GMBH

▲ □ ◆

8 Великобритания

WINTER & COMPANY UK LTD

▲ □ ◆ ●

9 Греция

EVANGELIA LINGOURI

○

10 Италия

FONTANA GRAFICA S.R.L.

▲ □ ◆

11 Россия

AO WINTER & CO. LTD

▲ □

12 Сербия

BELGRAVIA DOO

○

13 Испания & Португалия

WINTER COMPANY SPAIN S.A.U.

▲ □ ◆

14 Польша

WINTER SALES OFFICE

▲

АЗИЯ

15 Китай, Шанхай

WINTER SALES OFFICE

▲

16 Китай, Шеньчжень

WINTER & COMPANY LTD

▲ □ ◆

17 Гонконг

WINTER & CO. (H.K.) LTD

▲ □

18 Индия, Нью-Дели

SHREE PAPER CO. PVT. LTD

○

19 Индия, Мумбаи

SUN FINE PAPERS PVT. LTD

○

20 Япония

WINTER SALES OFFICE

▲

СЕВЕРНАЯ АМЕРИКА

21 США & Канада

WINTER AMERICA INC.

▲

АФРИКА

22 ЮАР

GRAPHICA SUPPLIES (PTY) LTD

▲ □

АВСТРАЛИЯ

23 Австралия

NORDALE GRAPHICS

○

24 Новая Зеландия

PAPER SOURCE 2011 LTD

○

ПРОДАЖА ▲ ДИСТРИБУЦИЯ ○ СКЛАД □ ПРЕОБРАЗОВАНИЕ ◆ НИОКР ●



**ВОЗОБНОВЛЯЕМОЕ
СЫРЬЁ**



**ЛЕСОВОДСТВО
СОКРАЩЕНИЕ
ВЫБРОСОВ CO₂**



**WINTER & COMPANY
ПЕРЕПЛЁТНЫЕ МАТЕРИАЛЫ**



**ВЫСАДКА НОВЫХ
ДЕРЕВЬЕВ
ЗА КАЖДОЕ СРУБЛЕННОЕ**

ОБЯЗАТЕЛЬСТВО WINTER & COMPANY: МЫ ВЫССАЖИВАЕМ ДЕРЕВЬЯ ПО ВСЕМУ МИРУ

Как семейный бизнес, богатый традициями и всегда являющийся ответственным членом общества, WINTER & COMPANY активно содействует защите климата и сохранения планеты для будущих поколений. Деревья обладают для нас большой символической силой. Леса предлагают большое разнообразие видов, в то же время, сокращают количество углекислого газа и выделяют кислород. Они обеспечивают натуральное и возобновляемое сырьё в качестве замены синтетическим продуктам на основе нефти. Многие из наших продуктов используют древесную целлюлозу. Сертифицированные FSC™ на протяжении более 10 лет, мы гарантируем, что вся наша целлюлоза поступает из хорошо управляемого и устойчивого лесного хозяйства. Это наша приверженность долгосрочному росту мирового лесного хозяйства и использованию возобновляемого сырья для устойчивого потребления. Зная важность деревьев для всей планеты и будучи глобально активной и действующей на местном уровне компанией, мы хотели пойти ещё дальше: мы поддерживаем проекты на нескольких континентах для восстановления лесов посредством внутренних и внешних программ посадки новых деревьев и, таким образом, для закрытия естественного цикла. Мы считаем, что это правильно.

WINTER & COMPANY ENGAGEMENT: WE PLANT TREES GLOBALLY LOCAL

As a family business rich in tradition and always being a responsible member of our society, WINTER & COMPANY actively contributes to the protection of the climate and the conservation of the planet for the future generations. Trees have a great symbolic power for us. Forests offer a great diversity of species whilst at the same time reducing carbon dioxide and producing oxygen. They provide a natural and renewable raw material as a substitute for petroleum-based synthetic products. Many of our products are based on wood pulp. Certified by FSC™ for over 10 years, we ensure all of our pulp is sourced from well-managed and ultimately sustainable forestry. This is our commitment to the long-term growth of global forestry and the use of renewable raw materials for sustainable consumption. Knowing the importance of trees for the entire planet and being a globally active and locally operating company, we wanted to go a step further: we support projects on several continents for reforestation through both internal and external programmes for planting new trees; thus, closing the natural cycle. We think it's the right thing to do.

5.85

**ГА
ВОССТАНОВЛЕНО**
(2020 год)



**ВЫСАЖЕНО 7300
ДЕРЕВЬЕВ**
(2020 год)



**ПОТЕНЦИАЛЬНОЕ
ПОГЛОЩЕНИЕ УГЛЕРОДА
1031 ТОНН CO₂**
(2020 год)



**УЗНАТЬ БОЛЬШЕ:
WEFOREST.ORG**

НАЙДИТЕ СВОИ КРИТЕРИИ УСТОЙЧИВОСТИ В НАШЕМ ПОИСКЕ МАТЕРИАЛОВ

Поиск материалов WINTER & COMPANY является источником вдохновения и каталогом образцов: найдите и сравнивайте более 1300 продуктов онлайн, отфильтруйте по меткам экологичности и закажите отдельные образцы.

FIND YOUR SUSTAINABILITY CRITERIA IN OUR PRODUCT SELECTOR

The WINTER & COMPANY product selector is both a source of inspiration and a sample catalogue: discover and compare over 1300 products online, filter by sustainability labels and order your individual samples.



OUR PRODUCTS - OVER 1500 ARTICLES AVAILABLE

The WINTER & COMPANY product selector is a source of inspiration as well as a digital pattern card: discover and compare over 1300 products before ordering individual samples.

PRODUCTS A - Z

APPLICATION
select

COLOUR
select

PRODUCT GROUP
select

BRAND
select

SUSTAINABILITY
select

MORE FEATURES
select

REACH

FSC™

PCW

Ólco-Text®

Recyclable

Vegan

Recycled Content

Green

FSC™



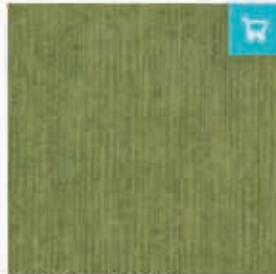
16

64

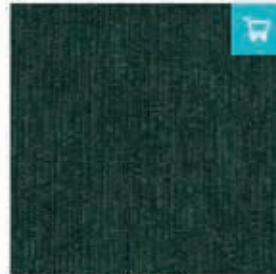
QUICK COMPARE



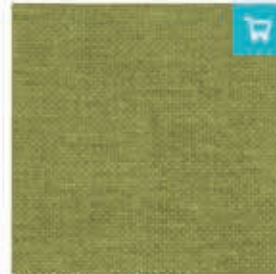
ECOREL® WOMBATI
ECW16507 GREEN



NAPURA® BAMBOA
NAB2051 LIME



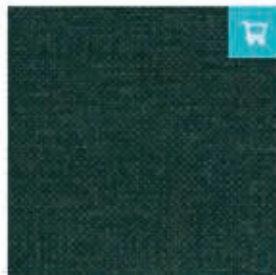
NAPURA® BAMBOA
NAB2059 DARK GREEN



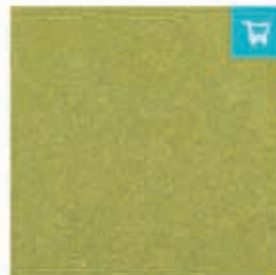
NAPURA® CANVAS
NAC8051 LIME



NAPURA® CANVAS
NAC8058 FOREST



NAPURA® CANVAS
NAC8059 DARK GREEN



NAPURA® KHEPERA
NAK1051 LIME



NAPURA® KHEPERA
NAK1058 FOREST



WE

A close-up, black and white photograph of a textured surface, likely leather, showing a grid-like pattern of small, raised squares. The lighting creates strong shadows and highlights, emphasizing the texture. The word "CARE" is overlaid in the center in a large, bold, white, sans-serif font.

CARE

ГЛОССАРИЙ УСТОЙЧИВОСТИ

AGENDA 21

Agenda 21 является программой устойчивого развития, принятой в 1992 году на Встрече на высшем уровне в Рио-де-Жанейро. Текст состоит из 40 глав, главная цель которых состоит в том, чтобы изменить поведение человека в отношении взаимодействия с окружающей средой.

AGENDA 21

Agenda 21 is a program for sustainable development, the result of the Rio Summit in 1992. It is summarised in a 40-chapter text, whose main objective is to achieve the change in behaviour that humanity must have regarding the interaction with the environment.

БИОРАЗЛАГАЕМОСТЬ

В результате естественного процесса биоразлагаемые предметы в конечном итоге распадаются на всё более мелкие части, и на их разложение может уйти от 3 месяцев до 1000 лет. Это означает, что технически, практически любой продукт может быть маркирован как «биоразлагаемый», даже некоторые обычные пластмассы, в конечном счёте, будут разлагаться, например, на более мелкие, но иногда токсичные компоненты. Таким образом, термин «биоразлагаемый» может вводить в заблуждение, и некоторые биоразлагаемые материалы не обязательно являются компостируемыми.

BIODEGRADABLE

Biodegradable items will eventually break down into smaller and smaller pieces by natural process and can take anything from 3 months to 1000 years to break down. This means that, technically, almost any product could be labelled 'biodegradable' even some conventional plastics will eventually break down in to smaller, but sometimes toxic, components for example. So the term biodegradable can be misleading and some biodegradable materials are not necessarily compostable.

БИОРАЗНООБРАЗИЕ

Это разнообразие живых организмов из всех источников и разнообразие внутри каждого вида, между видами и принадлежащими им экологическими системами.

BIODIVERSITY

Biodiversity is understood as the variability of living organisms from any source, and the diversity within each species, between the species and the ecological complexes that are part.

BLUE ANGEL

Синий ангел – это экологический знак в Германии, который продвигает экологически чистые продукты и услуги с 1978 года. Невидимое должно стать видимым для потребителей, розничных торговцев и производителей. Экологическая маркировка присуждается производителям, которые могут маркировать свою продукцию на добровольной основе. «Синий ангел» является членом Глобальной сети экологической маркировки (GEN), ассоциации, объединяющей 26 организаций по экологической маркировке по всему миру.

BLUE ANGEL

The Blue Angel is an Ecolabel from Germany that has been promoting environmentally friendly products and services since 1978. Hidden elements should become visible to consumers, retailers and manufacturers. The eco-label is awarded to manufacturers, who can label their products with it on a voluntary basis. The Blue Angel is a member of the Global Ecolabelling Network (GEN), an association of 26 eco-label organisations worldwide.

BP

BP – Биологические процессы: это процессы, происходящие в сточных водах путём окисления и/или деградации органических веществ аэробными или анаэробными микроорганизмами.

BP

Biological Processes: These are the processes that are carried out in wastewater by oxidation and/or reduction of organic matter by aerobic or anaerobic microorganisms.

BR

BR – Биологические ресурсы: это те компоненты биоразнообразия, которые допускают прямое, косвенное или потенциальное использование для человечества.

BR

Biological Resources: Are those components of biodiversity that allow direct, indirect or potential use for humanity.

CP65

Закон Калифорнии 65 (CP65) требует, чтобы компании информировали калифорнийцев о значительных количествах химических веществ в покупаемой ими продукции, находящихся в их домах или на рабочих местах или выбрасываемых в окружающую среду. Предоставляя эту информацию, Закон 65 позволяет калифорнийцам принимать обоснованные решения о защите от опасностей, связанных с этими химическими веществами. Закон 65 также запрещает калифорнийским компаниям сознательно сбрасывать большое количество зарегистрированных химических веществ в питьевую воду. Закон 65 вступил в силу в ноябре 1986 года.

CP65

California Proposition 65 requires businesses to notify Californians about significant amounts of chemicals in the products they purchase, in their homes or workplaces, or that are released into the environment. By providing this information, Proposition 65 enables Californians to make informed decisions about protecting themselves from exposure to these chemicals. Proposition 65 also prohibits California businesses from knowingly discharging significant amounts of listed chemicals into sources of drinking water. Proposition 65 became law in November 1986.

CPSIA

Закон США о повышении безопасности потребительских товаров – в этом отчете будет представлен обзор вопросов, касающихся реализации Закона 2008 года о повышении безопасности потребительских товаров (CPSIA). Помимо укрепления регулирующего и правоприменительного органа Комиссии по безопасности потребительских товаров, новый закон установил новые стандарты безопасности, такие как стандарты содержания свинца и фталатов, а также требования к испытаниям и сертификации, уделяя особое внимание детским продуктам.

CPSIA

USA Consumer Product Safety Improvement Act – This report will present an overview of issues regarding the implementation of the Consumer Product Safety Improvement Act of 2008 (CPSIA). In addition to strengthening the regulatory and enforcement authority of the Consumer Product Safety Commission, the new law established new safety standards, such as those for lead content and phthalates, and testing and certification requirements, focusing particularly on children's products.

CSR

Корпоративная социальная ответственность (CSR) означает, что компании должны быть социально ответственными в том, как они организованы и управляются.

CSR

Corporate Social Responsibility means companies must be socially responsible in the way that they are organised and managed.

DOWNCYCLING

Снижение качества объекта при его вторичной переработке.

DOWNCYCLING

The reduction of an object's quality whenever it gets recycled.

ECF ОТБЕЛИВАНИЕ

ECF отбеливание – это последовательность отбеливания без использования элементарного хлора. При отбеливании ECF диоксид хлора обычно является основным отбеливающим агентом. Диоксид хлора обладает самой высокой селективностью среди технических отбеливающих химикатов. Чтобы минимизировать воздействие процесса отбеливания на окружающую среду, процесс ECF обычно сочетается со стадиями отбеливания, включающими кислород, горячую кислоту или озон.

ECF

ECF bleaching is a bleaching sequence without the use of elemental chlorine. In ECF bleaching, chlorine dioxide is usually the main bleaching agent. Chlorine dioxide has the highest selectivity among technical bleaching chemicals. To minimise the environmental impact of the bleaching process the ECF process is usually combined with bleaching stages involving oxygen, hot acid, or ozone.

EMAS

EMAS является аббревиатурой от «Eco-Management and Audit Scheme – схемы экологического менеджмента» и аудита, также известной как Эко-аудит ЕС или Эко-аудит. EMAS был разработан Европейским Союзом и представляет собой совместную схему экологического менеджмента и аудита для организаций, желающих улучшить свои экологические показатели. Регулирование EMAS (Схема экологического менеджмента и аудита) отводит важнейшую роль самостоятельной ответственности промышленности в управлении прямыми и косвенными воздействиями на окружающую среду. Сертифицировать могут компании, поставщики услуг, администрации и т.д., а также другие типы организаций, включая наднациональные организации.

EMAS

EMAS is the acronym for Eco-Management and Audit Scheme, also known as EU Eco-Audit or Eco-Audit. EMAS was developed by the European Union and is a joint environmental management and audit scheme for organisations wishing to improve their environmental performance. The EMAS Regulation (Eco-Management and Audit Scheme) assigns a crucial role to industry's self-responsibility in managing its direct and indirect environmental impacts. Companies, service providers, administrations, etc., but also other types of organisations, including supranational organisations, can be certified.

EN 71

Европейский стандарт EN 71 устанавливает требования безопасности для игрушек. Это законное требование, чтобы все игрушки, продаваемые в Европейском Союзе, и другие конкретные продукты, которые вступают в прямой контакт с детьми, должны соответствовать этому стандарту. Стандарт EN 71 основан на Директиве 2009/48 / ЕС от 30 июня 2009 года.

EN 71

The European standard EN 71 specifies safety requirements for toys. It is a legal requirement that all toys sold in the European Union and other specific products that come into direct contact with children must comply with this standard. The EN 71 standard is based on Directive 2009/48/EC of 30 June 2009.

EN13432

Европейский стандарт для определения пригодности к компостированию и биоразложению материалов.

EN13432

European Standard to determine the compostability and biodegradability of materials.

EPR

Расширенная ответственность производителя (EPR) – это стратегия, используемая в области управления отходами для добавления всех экологических издержек продукта в течение его жизненного цикла к его рыночной цене.

EPR

Extended Producer Responsibility (EPR) is a strategy used in the field of waste management to add all of the environmental costs of a product throughout its life cycle to its market price.

EU ECOLABEL

Экологический знак ЕС, учрежденный в 1992 году и признанный во всей Европе и мире, является экологическим знаком, присваиваемым товарам и услугам, отвечающим высоким экологическим стандартам на протяжении всего их жизненного цикла: от добычи сырья до производства, распределения и утилизации. Экомаркировка ЕС поощряет вторичную переработку, поощряя производителей производить меньше отходов и CO₂ в процессе производства. Критерии экологической маркировки ЕС также поощряют компании к разработке долговечных, удобных для ремонта и пригодных для вторичной переработки продуктов.

EU ECOLABEL

Established in 1992 and recognised across Europe and worldwide, the EU Ecolabel is a label of environmental excellence that is awarded to products and services meeting high environmental standards throughout their life-cycle: from raw material extraction, to production, distribution and disposal. The EU Ecolabel promotes the circular economy by encouraging producers to generate less waste and CO₂ during the manufacturing process. The EU Ecolabel criteria also encourages companies to develop products that are durable, easy to repair and recycle.

EUTR

Постановление ЕС о лесоматериалах (EUTR) вступило в силу в 2013 году и запрещает продажу незаконно заготовленной древесины на европейском рынке. Постановление является неотъемлемой частью усилий ЕС по сокращению незаконных рубок и защите исчезающих видов деревьев в соответствии с Планом действий ЕС по лесам, законодательству, правоприменению, управлению и торговле (FLEGT). Она применяется во всех странах ЕС и ЕЭЗ (страны Европейской экономической зоны) и будет применяться в Великобритании после брексита. Он применяется к древесине, заготовленной как в ЕС, так и заготовленной других странах. Он требует от предприятий оценки рисков, связанных с предотвращением попадания в их продукцию древесины из нелегальных источников.

EV

Экологические ценности: совокупность ценностей, определяющих окружающую среду как таковую, включая свойства живых, инертных и культурных компонентов.

ЭДАФОЛОГИЯ

Естественные науки, связанные с анализом почвы.

ЭКОДИЗАЙН

Экодизайн для упаковки – концепция упаковки, которая учитывает защиту товаров, заботится о потребностях потребителей, оптимизирована для логистики, функционирует в отношении информации и продаж, оптимизирует обработку (полное опустошение), влияет на окружающую среду, необходимые ресурсы, возможность повторного использования или переработки, использования переработанного сырья.

ЭКОЦИД

Современная юридическая классификация экологических преступлений, таких как загрязнение воды и источников воздуха, создание чрезмерного шума, мусора.

ЭНЕРГЕТИЧЕСКАЯ РЕЦИРКУЛЯЦИЯ

Это процесс восстановления энергии с использованием энергии, которая обычно расходуется впустую, обычно путём преобразования её в электрическую или тепловую энергию. Проводимая на производственных предприятиях, электростанциях и в крупных учреждениях, таких как больницы и университеты, она значительно повышает эффективность, одновременно снижая затраты на энергию и загрязнение парниковыми газами. Этот процесс известен тем, что потенциально способен выгодно смягчить последствия глобального потепления.

Э-ЦИКЛИНГ

Утилизация электронного лома.

EUTR

The EU Timber Regulation (EUTR) came into force in 2013 prohibiting the placing of illegally harvested timber in the European market. The regulation is a major part of the EU's effort to reduce deforestation and protect at risk tree species as part of the EU Forest, Law, Enforcement, Governance and Trade (FLEGT) Action Plan. It is implemented in all countries in the EU and the EEA and will be replicated in the UK following Brexit. It applies to timber harvested in both the EU and internationally, obligating businesses to assess and mitigate any risks that the timber in their products has come from an illegal source.

EV

Environmental Values: Set of qualities that define an environment as such, including the characteristics of living, inert and cultural components.

EDAPHOLOGY

Natural science that studies soil analysis.

ECO DESIGN

ECO Design for packaging – Packaging Concept which considers protection of goods, takes care of consumers needs, optimised for logistics, functional regarding information and sales, handling optimised (complete emptying), impact on environment, needed resources, re-use or recyclability, use of recycled raw materials.

ECOCIDE

Modern legal classification for environmental crimes, such as contaminating water and air sources, producing excessive noise, littering. It is based on the responsibility of the polluter.

ENERGY RECYCLING

Energy recycling is the energy recovery process of utilising energy that would normally be wasted, usually by converting it into electricity or thermal energy. Undertaken at manufacturing facilities, power plants, and large institutions such as hospitals and universities, it significantly increases efficiency, thereby reducing energy costs and greenhouse gas pollution simultaneously. The process is noted for its potential to mitigate global warming profitably.

E-CYCLING

The recycling of electronic waste.

FSC™

FSC™ будет содействовать экологически приемлемому, социально выгодному и экономически жизнеспособному управлению лесами мира. С видением, что истинная ценность лесов признана и полностью включена в общество во всем мире. FSC™ является ведущим катализатором и определяющим фактором для улучшения управления лесами и трансформации рынка, сдвигая глобальную тенденцию в области лесов к устойчивому использованию, сохранению, восстановлению и уважению ко всем.

FSC-ЗАЯВЛЕНИЕ

FSC-сертифицированный материал: исходный материал, который поставляется с заявлением FSC 100%, FSC Mix или FSC Recycled от FSC-сертифицированного поставщика. Заявление о продаже и доставке документов для продукции, сертифицированной FSC или FSC-контролируемой древесиной. Допустимые требования FSC: FSC 100%, FSC Mix x%, FSC Recycled x%, FSC Mix Credit, FSC Recycled Credit и FSC Controlled Wood.

GEN

Глобальная сеть экологической маркировки – это заинтересованная группа, которая присуждает экологические маркировки продуктам с экологически чистыми свойствами по образцу «голубого ангела». Целью ассоциации, объединяющей в настоящее время 26 организаций по экологической маркировке во всем мире, является координация обмена информацией о деятельности по национальной экологической маркировке и содействие осуществлению программ экологической маркировки в отдельных странах.

GLOBAL COMPACT

Глобальный договор Организации Объединенных Наций – это не имеющий обязательной силы пакт ООН, призванный поощрять компании во всем мире к осуществлению устойчивых и социально ответственных стратегий и представлению докладов об их осуществлении. Глобальный договор ООН представляет собой основанную на принципах основу для бизнеса, которая устанавливает десять принципов в области прав человека, труда, окружающей среды и борьбы с коррупцией. Глобальный договор объединяет компании с организациями системы ООН, рабочими группами и гражданским обществом. Города могут присоединиться к Глобальному договору через программу «Города».

GREEN-E

Green-E (стандарт США) – Изготовлен из 100% сертифицированных возобновляемых источников энергии. Возобновляемая энергия пополняется в течение определенного периода времени, не истощая ресурсы Земли. Таким образом, эти ресурсы имеют преимущество в изобилии, доступны в любом месте повсюду, и они наносят небольшой ущерб окружающей среде, если таковой вообще имеется. Например, энергия солнца, ветра или геотермальная энергия.

FSC™

FSC™ will promote environmentally appropriate, socially beneficial and economically viable management of the world's forests. With a vision that the true value of forests is recognised and fully incorporated into society worldwide. FSC™ is the leading catalyst and defining force for improved forest management and market transformation, shifting the global forest trend toward sustainable use, conservation, restoration and respect for all.

FSC CLAIM

FSC-certified material: Input material that is supplied with an FSC 100%, FSC Mix, or FSC Recycled claim from an FSC-certified supplier. A claim made on sales and delivery documents for FSC-certified or FSC Controlled Wood output products. The allowable FSC claims are: FSC 100%, FSC Mix x%, FSC Recycled x%, FSC Mix Credit, FSC Recycled Credit and FSC Controlled Wood.

GEN

The United Nations Global Compact is a non-binding United Nations pact to encourage businesses worldwide to adopt sustainable and socially responsible policies, and to report on their implementation. The UN Global Compact is a principle-based framework for businesses, stating ten principles in the areas of human rights, labour, the environment and anti-corruption. Under the Global Compact, companies are brought together with UN agencies, labour groups and civil society. Cities can join the Global Compact through the Cities Programme.

GLOBAL COMPACT

The United Nations Global Compact is a non-binding United Nations pact to encourage businesses worldwide to adopt sustainable and socially responsible policies, and to report on their implementation. The UN Global Compact is a principle-based framework for businesses, stating ten principles in the areas of human rights, labour, the environment and anti-corruption. Under the Global Compact, companies are brought together with UN agencies, labour groups and civil society. Cities can join the Global Compact through the Cities Programme.

GREEN-E

Green-E (USA Standard) – Made with 100% certified renewable energy. Renewable energy is energy derived from natural resources that replenish themselves over a period of time without depleting the Earth's resources. These resources also have the benefit of being abundant, available in some capacity nearly everywhere, and they cause little, if any, environmental damage. Energy from the sun, wind, and thermal energy stored in the Earth's crust are examples.

GSC

Green Seal™ Certified (стандарт США) – Green Seal является некоммерческой организацией, занимающейся разработкой и сертификацией экологических стандартов. Флагманская программа сертификации продукции, услуг, ресторанов и отелей.

GSC

Green Seal™ Certified (USA Standard) – Green Seal is a non-profit organisation for the development and certification of environmental standards. The flagship programme is the certification of products, services, restaurants and hotels.

HIGG INDEX

HIGG INDEX – индекс Хигга – это стандарт самооценки для швейной и обувной промышленности с целью оценки экологической и социальной устойчивости по всей цепочке поставок.

HIGG INDEX

The Higg Index is an apparel and footwear industry self-assessment standard for assessing environmental and social sustainability throughout the supply chain.

ISO

ISO является независимой неправительственной международной организацией, в которой участвуют 164 национальных органа по стандартизации.

ISO

ISO is an independent, non-governmental international organisation with a membership of 164 national standards bodies.

ISO 14000

ISO 14000 – это стандарты экологического менеджмента, который помогает компаниям минимизировать негативное воздействие их деятельности (процессов и т.д.) на окружающую среду (т.е. отрицательное воздействие на воздух, воду или землю), соблюдать действующие законы, нормы и другие экологические требования, а также постоянно совершенствоваться.

ISO 14000

ISO 14000 is a family of standards related to environmental management that exists to help organisations minimise how their operations (processes, etc.) negatively affect the environment (i.e. cause adverse changes to air, water, or land); comply with applicable laws, regulations, and other environmentally oriented requirements; and continually improve in the above.

КАЧЕСТВО ЖИЗНИ

это общий термин для всех тех факторов, которые формируют позитивные условия жизни в обществе для его членов. Под качеством жизни обычно понимается степень субъективного благополучия отдельного человека или группы людей.

QUALITY OF LIFE

Dynamic link between the individual and the environment where the satisfaction of needs implies the continuous and creative participation of the subject in the transformation of reality.

КИОТСКИЙ ПРОТОКОЛ

В 1997 году в Киото, Япония, было рассмотрено и принято международное соглашение, устанавливающее необходимые целевые показатели выбросов для промышленно развитых стран.

KYOTO PROTOCOL

An international agreement verified and adopted in 1997 in Kyoto, Japan, which determines required emission targets for developed countries.

КОМПОСТИРУЕМОСТЬ

Компостируемость (стандарт ISO EN13432). Хотя все компостируемые материалы поддаются биологическому разложению, не все биоразлагаемые материалы поддаются компостированию. Главное отличие заключается в том, что биоразлагаемые материалы полностью разлагаются, иногда оставляя следы металлов. Компостируемые материалы создают гумус, или богатую питательными веществами, водоудерживающую почву, которую любят растения. Существует 2 вида компостирования: промышленное и домашнее.

COMPOSTABLE

Compostable materials (ISO standard EN13432) are materials that have been certified to break down completely into non-toxic nutrient rich components (water, carbon dioxide, and biomass) that will not harm the environment, given the right conditions. The time it takes for something to break down depends largely on the product itself and the composting conditions. There are 2 types of composting, Industrial and Home, both have their own accreditation but ultimately produce water retaining soil that plants love.

LCA

Life-cycle assessment – оценка жизненного цикла (LCA), также известная как анализ жизненного цикла, экобаланс и анализ от колыбели до могилы (Cradle-to-Grave Analysis) – это метод, используемый для оценки воздействия продукта на окружающую среду. Он охватывает все этапы жизненного цикла продукта, от добычи сырья до переработки, производства, распределения, использования, ремонта, технического обслуживания, утилизации и переработки. Дизайнеры используют этот процесс для оценки своей продукции.

NR

Natural Resources (NR) – Природные ресурсы: Все природные факторы, которые могут быть полезны для человека, такие как вода, почва, минералы, растительность, горы, рельефы, животные и все формы дикой природы, включая их эстетический вид. Они являются природными элементами экосистем, характеристики которых позволяют им прямо или косвенно удовлетворять потребности человека.

ОЕКО-ТЕХ®

Standard 100 от Oeko-Tex – это всемирно согласованная, независимая система тестирования и сертификации сырья, полуфабрикатов и готовых текстильных изделий на всех уровнях обработки, а также используемых вспомогательных материалов. Примеры изделий, которые могут быть сертифицированы: сырая и окрашенная/готовая пряжа, тканые и трикотажные ткани, аксессуары, такие как пуговицы, застежки-молнии, швейные нитки или этикетки, готовые изделия различных типов (предметы одежды всех типов, текстиль, постельное белье, махровые изделия и многое другое).

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Качество окружающей среды: измеримые характеристики продукта или процесса, которые указывают на его вклад в здоровье и экологическую целостность. Физическое, биологическое и экологическое состояние данного района или области биосферы с точки зрения её единства и настоящего и будущего здоровья человека и других видов животных и растений.

ОТ КОЛЫБЕЛИ ДО КОЛЫБЕЛИ

Это подход для непрерывного и последовательного управления переработкой. Согласно этому подходу «продукты от колыбели до колыбели» – это те, которые могут быть либо возвращены в биологические циклы в качестве биологических питательных веществ, либо постоянно храниться в технических циклах в качестве «технических питательных веществ».

ОТ КОЛЫБЕЛИ ДО МОГИЛЫ

Продукты часто утилизируются как отходы после использования. Материалы используются только один раз и теряются, и поэтому больше не доступны для дальнейшего использования. Термин «от рождения до смерти» означает этот ресурсопотребляющий принцип.

LCA

Life-cycle assessment (LCA, also known as life-cycle analysis, ecobalance, and cradle-to-grave analysis) is a technique to assess environmental impacts associated with all the stages of a product's life from raw material extraction through materials processing, manufacture, distribution, use, repair and maintenance, and disposal or recycling. Designers use this process to help critique their products.

NR

Natural Resources: Any factor of the natural environment that can mean some benefit to man such as water, soil, minerals, vegetation, mountains, relief, animals and all forms of wildlife, including its aesthetic arrangement. They are the natural elements of ecosystems, whose qualities allow them to meet, directly or indirectly, human needs.

ОЕКО-ТЕХ®

The Standard 100 by Oeko-Tex is a worldwide consistent, independent testing and certification system for raw, semi-finished, and finished textile products at all processing levels, as well as accessory materials used. Examples of articles that can be certified: raw and dyed/finished yarns, woven and knitted fabrics, accessories, such as buttons, zip fasteners, sewing threads or labels, ready-made articles of various types (garments of all types, domestic and household textiles, bed linen, terry products and much more).

ENVIRONMENTAL QUALITY

The measurable attributes of a product or process that indicate its contribution to health and ecological integrity. Physical, biological and ecological status of a given area or area of the biosphere, in terms of its unity and the present and future health of man and the other animal and plant species.

CRADLE TO CRADLE (C2C)

This is an approach for a continuous and consistent recycling management. According to this approach, 'cradle-to-cradle products' are those that can either be returned to biological cycles as biological nutrients or continuously kept in technical cycles as 'technical nutrients'.

CRADLE TO GRAVE

Products are often disposed of as waste after use. Materials are only used once and are lost and are therefore no longer available for further use. The term "from cradle to grave" stands for this resource-consuming principle.

PCF

Обработанная без хлора (PCF) означает, что бумага изготовлена без использования хлора или соединений хлора, таких, как диоксид хлора. Термин «Обработанный без хлора» применяется только к вторичному волокну, переработанному после потребления, процесс, первоначально использовавшийся для отбеливания целлюлозы, неизвестен.

PCW

Пост-потребительские отходы (PCW) – макулатура, например офисная бумага и газеты, которые отделены от твердых отходов для переработки в новую бумагу. Только материалы, извлеченные после использования потребителями из твердых отходов, считаются переработанными. Чем выше содержание PCW, тем ближе реальная «замкнутая» переработка. Бумага, произведенная с помощью PCW, экономит такие ресурсы, как деревья, вода, энергия и выбросы парниковых газов.

PEFC

Программа поддержки лесной сертификации (PEFC) является международной некоммерческой неправительственной организацией, деятельность которой направлена на содействие устойчивому лесопользованию (SFM) через независимые органы сертификации.

PIW

Пост-индустриальные отходы (PIW) – бумажные и картонные отходы предприятий. Подумайте только о больших количествах печатной и другой макулатуры, которые приходится утилизировать типографиям и производителям картонной упаковки. Хорошее качество и доступность в больших количествах делают PIW превосходным продуктом для повторного использования.

PRECW

Предпотребительские отходы, также известные как пост-индустриальные отходы (PIW). См. Выше.

ПОЛИГОН ТБО

Полигон ТБО – территория, используемая для утилизации отходов, с соответствующим техническим управлением. В процессе эксплуатации полигона отходы распределяются тонкими слоями по земле или в ямах, затем многократно уплотняются тяжелой техникой толщиной до 1-2 метров и покрываются слоем грунта толщиной 20 см. Эту операцию следует проводить ежедневно, чтобы предотвратить заражение насекомых и грызунов. Требуется специальная подготовка полигона, включая дренажные и водоочистные сооружения.

PCF

Processed chlorine free (PCF) means the paper is manufactured without the use of chlorine or chlorine compounds, such as chlorine dioxide. The term Processed Chlorine Free is applied only to post consumer recycled fibre because the original process used to bleach the virgin pulp is unknown.

PCW

Post-consumer material is defined as waste paper, such as office paper and newspaper that has served its intended purpose and has been separated from solid waste to be recycled into new paper. A recycled content claim may be made only for materials that have been recovered or otherwise diverted from the solid waste stream, either during the manufacturing process (pre-consumer), or after consumer use (post-consumer). The higher the PCW content, the closer to a true 'closed-loop' recycling. Papers made with PCW saves resources like trees, water, energy, and greenhouse gas emissions.

PEFC

The Programme for the Endorsement of Forest Certification (PEFC) is an international non-profit, non-governmental organisation dedicated to promoting Sustainable Forest Management (SFM) through independent third-party certification.

PIW

Post-industrial waste is paper and cardboard waste that derives directly from industry, not retail activity. Think of the large volumes of printed and unprinted waste paper that printers and box makers have to dispose of. The good, clean quality and availability of large amounts of this PIW makes it excellent for reuse.

PRECW

Pre-consumer waste, also known as pos-industrial waste (PIW). See above.

LANDFILL

Area used for waste disposal, with appropriate technical management. During the operation of the landfill, waste and other waste is distributed in thin layers on the ground or in pits; then it is repeatedly compacted with heavy machinery up to a thickness of 1 to 2 metres and covered with a 20 cm thick layer of ground. This operation should be performed daily to prevent the infestation of insects and rodents. They require special preparation, including drainage and water treatment facilities.

RCS

RCS (Recycled Claim Standard) – это международный стандарт отслеживаемости вторичного сырья в цепочке поставок. Цепочка поставок контролируется независимым органом для обеспечения того, чтобы конечный продукт содержал точно указанное количество переработанного материала. Таким образом, RCS обеспечивает прозрачную, последовательную и всеобъемлющую независимую оценку и проверку достоверности информации о содержании переработанных материалов в продукте.

RCS

The RCS (Recycled Claim Standard) is an international standard for the traceability of recycled raw materials within a supply chain. The product chain is controlled by an independent organisation to ensure that an end product contains the exact amount of recycled material specified. The RCS thus enables transparent, consistent and comprehensive independent assessment and verification of the accuracy of information on the content of recycled materials in a product.

REACH

REACH – это регламент Европейского Союза, направленный на улучшение защиты здоровья человека и окружающей среды от рисков, связанных с химическими веществами. REACH означает регистрация, оценка, авторизация и ограничение использования химических веществ.

REACH

REACH is a European Union regulation adopted to provide a high level of protection of human health and the environment from the use of chemicals. REACH stands for Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals.

RECYCLABLE

Вторичная переработка – это процесс превращения отходов в многоцветный материал, но это не обязательно означает, что переработка материала (например, использованного пакета молока) приводит к новой поставке того же материала (нового пакета молока), что зачастую является слишком дорогостоящим. Вместо этого продукт часто используется повторно для создания ещё одного готового продукта. Это не на 100% эффективный процесс, но переработка отходов всё ещё оказывает огромное положительное влияние. Многие материалы могут быть переработаны, включая металлы, бумагу и картон, стекло, пластмассы, аккумуляторы и лампочки, а также электронику.

RECYCLABLE

Recycling is the process of converting waste into a reusable material – but this doesn't necessarily mean that recycling one material (like a used milk carton) directly leads to a new supply of the same material (a new milk carton), which is often too expensive. Instead, the product is often reused to create another product entirely. It isn't a 100% efficient process, but recycling still makes an enormous large-scale impact. Many materials can be recycled, including metals, paper and cardboard, glass, plastics, batteries and bulbs, and electronics.

RS

Сырьё возобновляемых источников (RS): устойчивое сырьё, которое можно использовать и пополнять без вреда для окружающей среды.

RS

Raw Materials of Renewable Sources: Sustainable raw materials that can be used and replenished without adverse effects on the environment.

РАЗЛАГАЕМЫЙ

Означает процесс, в котором материал может разлагаться при определённых условиях окружающей среды (например, биоразлагаемый означает действие микроорганизмов, фоторазлагаемый подразумевает действие света).

DEGRADABLE

Degradable stands for a process in which material can be degraded under certain environmental conditions (e.g. biodegradable means the action of microorganisms, photologically degradable implies the action of light).

SA8000

SA8000 является международным стандартом для улучшения условий труда работников (наёмных работников, рабочих, а также временных работников). Он был создан организацией Social Accountability International (SAI).

SA8000

Standard for Social Accountability – SA8000 is an auditable certification standard that encourages organisations to develop, maintain, and apply socially acceptable practices in the workplace.

SFI

Инициатива по устойчивому лесному хозяйству (SFI) – это североамериканский стандарт сертификации лесов и программа некоммерческой организации SFI Inc. Инициатива по устойчивому лесному хозяйству является крупнейшим в мире единым стандартом сертификации лесов по площади.

SFI

The Sustainable Forestry Initiative (SFI) is a North American forest certification standard and program of SFI Inc., a non-profit organisation. The Sustainable Forestry Initiative is the world's largest single forest certification standard by area.

TCF

TCF – (абсолютно без хлора). Это название присваивается бумагам, произведенным без использования хлора или соединений хлора. Отбеливание целлюлозы приводит к образованию небольшого количества сточных вод, загрязняющих окружающую среду.

TCF

TCF (totally-chlorine-free) bleaching is carried out without any chemicals containing chlorine, thereby avoiding the generation of organically-bound chlorine in the pulp and waste water stream. In TCF bleaching, hydrogen peroxide together with ozone or peracetic acid are the most commonly used chemicals. Ozone is generated by means of energy intense silent electrical discharges in a stream of oxygen gas.

VEGAN

Веганы, люди, либо избегающие любой пищи животного происхождения, либо вообще отказывающиеся от использования продуктов животного происхождения и эксплуатации животных. Этически мотивированные веганы обычно следят за тем, чтобы одежда и другие товары не содержали продуктов животного происхождения и производились без испытаний на животных.

VEGAN

Veganism is the practice of abstaining from the use of animal products, particularly in diet, and an associated philosophy that rejects the commodity status of animals. A follower of the diet or the philosophy is known as a vegan.

WINTER WRUP-CYCLING

WINTER WRUP-CYCLING – это процесс переработки, применяемый компанией WINTER & COMPANY в рамках которого отобранное, экологически рациональное сырьё и, прежде всего, вторичное сырьё из отходов пост-потребительского и пост-индустриального производства перерабатывается в новые переплётные материалы.

WINTER WRUP-CYCLING

WINTER WRUP-CYCLING is an upcycling process applied by WINTER & COMPANY in which selected, sustainable raw materials and especially recycled raw materials from post-consumer (PCW) and post-industrial waste (PIW) are processed into new cover materials.

Switzerland
WINTER & COMPANY AG
CH-4002 Basel
Tel. +41 (0)61 284 44 44
sales@winter-company.com
www.winter-company.com

Benelux
WINTER & COMPANY B.V.
NL-4100 AK Culemborg
Tel. +31 (0)345 54 40 10
winter@winter-company.nl
www.winter-company.nl

China, Shanghai
WINTER SALES OFFICE
CN-Shanghai 200072
Tel. +86 21 5638 6187
shanghai@winter-company.com.cn
www.winter-company.cn

China, Shenzhen
WINTER & COMPANY LTD
CN-Shenzhen City 518001
Tel. +86 755 2219 5713
shenzhen@winter-company.com.cn
www.winter-company.cn

France
WINTER & COMPANY SAS
FR-91360 Épinay-sur-Orge
Tel. +33 (0)1 60 11 50 00
commercial@winter-company.fr
www.winter-company.fr

Germany & Austria
WINTER & COMPANY GMBH
DE-79591 Eimeldingen
Tel. +49 (0)7621 57028 0
sales@winter-company.de
www.winter-company.de

Great Britain
WINTER & CO. UK LTD
GB-Huntingdon PE29 6ED
Tel. +44 (0)1480 377177
sales@winteruk.com
www.winter-company.com

Hong Kong
WINTER & CO (H.K.) LTD
HK-Chaiwan
Tel. +852 2556 3963
services@winterhk.com
www.winter-company.cn

Japan
WINTER SALES OFFICE
JP-346-0037 Saitama
Tel. +81 480317585
sales@winter-company.jp
www.winter-company.com

Poland
WINTER SALES OFFICE
PL-01-793 Warszawa
Tel. +48 60 380 02 90
sales@winter-company.pl
www.winter-company.pl

Russia
AO WINTER & CO. LTD
RU-127434 Moscow
Tel. / Fax +7 (499) 685 43 60
info@winter-company.ru
www.winter-company.com

Spain & Portugal
WINTER COMPANY SPAIN S.A.U.
ES-08754 El Papiol/Barcelona
Tel. +34 902 32 32 36
info@winter-company.es
www.winter-company.es

U.S.A. & Canada
WINTER AMERICA INC
US-Watertown MA 02472
Tel. +1 617 744 8248
salesusa@winter-company.com
www.winter-company.com

Australia
NORDALE GRAPHICS
AU-Campbellfield VIC 3061
Tel. +61 3 9357 7100
sales@nordalegraphics.com.au
www.nordalegraphics.com.au

Czechia
S PAPER S.R.O.
CZ-102 00 Praha 10
Tel. +420 296 365 500
spaper@spaper.cz
www.spaper.cz

Denmark
PAPERWORLD APS
DK-2900 Hellerup
Tel. +45 28 90 90 90
mail@paperworld.dk
www.paperworld.dk

Greece
EVANGELIA LINGOURI
GR-15561 Holargos - Athens
Tel. +30 210 652 41 94
elinalingouri@winter-company.gr
www.winter-company.gr

India, New Delhi
SHREE PAPER CO. PVT. LTD
IN-New Delhi 110020
Tel. +91 11 41007676
sales@shreepaper.com
www.shreepaper.com

India, Mumbai
SUN FINE PAPERS PVT. LTD
IN-Fort, Mumbai 400001
Tel. +91 22 6775 4444
info@sunfinepapers.com
www.sunfinepapers.com

Italy
FONTANA GRAFICA S.R.L.
IT-20158 Milano
Tel. +39 02 393 3021
info@fontanagrafica.net
www.fontanagrafica.net

New Zealand
PAPER SOURCE 2011 LTD
NZ-Lower Hutt 5010
Tel. +64 (0)4 939 7273
sales@papersource.co.nz
www.papersource.co.nz

Serbia
BELGRAVIA DOO
RS-11000 Beograd
Tel. +381 11 3285 966
office@belgravia.co.rs
www.belgravia.rs

South Africa
GRAPHICA SUPPLIES (PTY) LTD
ZA-Johannesburg
Tel. +27 (0)11 493 6833
sales@graphica.co.za
www.graphica.co.za

Other countries
sales@winter-company.com

www.winter-company.com

© 2021

Издатель / Publisher:
WINTER & COMPANY AG, Basel, Switzerland

Переплётный материал / Cover material:
WIBALIN® FLEXCOVER 265 gsm

Напечатано на / Printed pages:
ENVIRA 100% PCW 120 gsm

Концепция и дизайн / Concept and design:
STUDIO NEO, Basel, Switzerland



www.winter-company.com